

牛尾海污水收集系統工程計劃之最新進展

目的

本文件旨在向西貢區議會房屋及環境衛生委員會匯報工務工程計劃 272DS 號 - 「牛尾海污水收集系統第 2 階段工程」及 273DS 號 - 「牛尾海污水收集系統第 3 階段工程」的最新進展，及就此兩項工程計劃在西貢區內擬建的污水收集系統工程，向各委員諮詢意見，以完善上述工程計劃，並希望各委員繼續支持工程計劃的進行。

背景

2. 目前，在牛尾海地區所排出的污水，通常經由私人現有的污水處理設施（例如化糞池和滲濾系統）處理和排放。由於這些設施接近水道或維修保養不足，往往未能有效清除污染物。因此，從這些未敷設公共污水收集系統的地區所排出的污水，是影響牛尾海受納水體的一個水污染源頭。

3. 政府已在「牛尾海污水收集整體計劃」下制訂長遠方案，擴建牛尾海地區的公共污水收集系統。272DS 號 - 「牛尾海污水收集系統第 2 階段工程」及 273DS 號 - 「牛尾海污水收集系統第 3 階段工程」是當中正在進行的工程計劃。渠務署曾於 2008 年 4 月 15 日及 2009 年 3 月 31 日就上述工程計劃向委員會作出簡介及諮詢，並獲委員會原則上支持計劃。

4. 上述兩項工程計劃中的部分工程已於 2012 年 6 月獲提升為甲級，並改稱為工程計劃 382DS - 「清水灣道、碧水新村及西貢西郊污水收集系統」。

5. 有關 272DS 號、273DS 號及 382DS 號工程計劃的工程範圍詳載於附件一。

最新進展

382DS - 清水灣道、碧水新村及西貢西郊污水收集系統

6. 382DS 號工程計劃主要在 11 個未敷設污水收集設施的地區(即甲邊朗、南山、北港、新屋、沙角尾、太平村、大水井、禾塘江、龍窩村、碧水新村和飛鵝山道附近一帶),及沿碧翠路和清水灣道興建污水收集系統,當中包括敷設長約 17.3 公里的污水渠及一座污水泵房。工程預計費用為 3 億 5 千 9 百萬元,已於 2013 年 1 月動工,並預計於 2017 年初完工。

272DS - 牛尾海污水收集系統第 2 階段工程

7. 272DS 號工程計劃的部分工程在 2012 年 6 月獲提升為甲級,而餘下的部分將會分三期推行。第一期工程主要在黃竹灣一帶地區興建污水收集系統,現正進行詳細設計及刊憲程序。如有關工程得到當地居民支持及獲立法會批准撥款,工程預計於 2014 年年中動工,並於 2019 年完工。

8. 第二期工程主要在蠔涌一帶地區(包括北圍、匡湖居、鹿尾村、蠔涌、蠔涌新村、南邊圍、莫遮峯、窩美、響鐘、南圍及澳仔村等)興建污水收集系統。第三期工程則主要在大涌口和白沙灣一帶地區(包括大涌口、打蠔墩上圍、打蠔墩下圍及滘西新村等)興建污水收集系統。按照「牛尾海污水收集整體計劃」,在這些地區建造的污水收集系統,涉及沿西貢公路敷設超過 3 公里的主幹渠,把污水輸送往西貢污水處理廠集中處理。

9. 如附件二所示,擬於西貢公路敷設的污水主幹渠需與路政署的「西貢公路第一期及第二期改善工程」配合進行,以減少對西貢公路交通造成長時間的滋擾。但由於上述「西貢公路第二期改善工程」的時間表尚待落實,因此渠務署將採用替代方案,在蠔涌及窩美興建小型污水處理廠,各自處理來自所屬分區的污水。在此方案下,第二期工程與

建的污水系統不需要依賴從匡湖居接駁至康健路的一段主幹渠也可運作，將加快為蠓涌一帶地區提供公共污水收集系統。

10. 由於第二期工程中部分地區的污水仍需經西貢公路上主幹渠（即從匡湖居接駁至南圍的一段主幹渠）輸送至位於蠓涌及窩美的小型污水處理廠，這方面的工程需要與上文第9段提及的「西貢公路第一期改善工程」作出配合。我們正與路政署緊密聯繫，在第二期工程及「西貢公路第一期改善工程」這兩項工程計劃的時間表及設計細節上作出配合。如有關工程得到當地居民支持及獲立法會批准撥款，第二期工程預計最快於2015年動工，並於2020年完工。

11. 因為第三期工程涉及從匡湖居沿西貢公路興建一段主幹渠接駁至康健路，所以無論採用小型污水處理廠或是沿用原本輸送至西貢污水處理廠的方案，第三期工程仍需要與上文第9段提及的「西貢公路第二期改善工程」作出配合。基於「西貢公路第二期改善工程」的時間表尚待落實，我們將會與路政署緊密聯繫，並於適當時間檢討第三期工程的時間表。

273DS - 牛尾海污水收集系統第3階段工程

12. 273DS號工程計劃的部分工程在2012年6月獲提升為甲級，而餘下的部分將會分兩期推行。第一期工程主要在大埔仔及井欄樹一帶部分地區（包括炭山、井欄樹、小桃源村及心朗等）興建污水收集系統，現正進行詳細設計及刊憲程序。在大埔仔污水收集系統刊憲期間，我們收到部分居民的反對，我們正努力與反對的居民溝通，希望他們撤銷反對有關工程，以便能盡快展開工程。如有關工程得到當地居民支持及獲立法會批准撥款，工程預計於2014年年中動工，並於2019年完工。

13. 因應井欄樹村村代表的要求，擬建在白石窩的污水泵房需要移至另一位置，以減低對附近村民的影響。就此我們需要較多時間為新位置作勘察及影響評估等工作。在村代表同意的下，該污水泵房及在白石窩、白石窩新村及壁屋凹等一帶的相關污水收集系統將押後至第二期工程推

行。

14. 第二期工程主要在布袋澳及井欄樹一帶餘下地區（包括上文第 13 段所述的白石窩、白石窩新村及壁屋凹等）興建污水收集系統。由於在布袋澳擬建的小型污水處理廠及海底排放管屬環境影響評估條例中的指定工程項目，我們現正進行相關法定程序。如有關工程得到當地居民支持及獲立法會批准撥款，工程預計最快於 2015 年動工，並於 2020 年完工。

總結

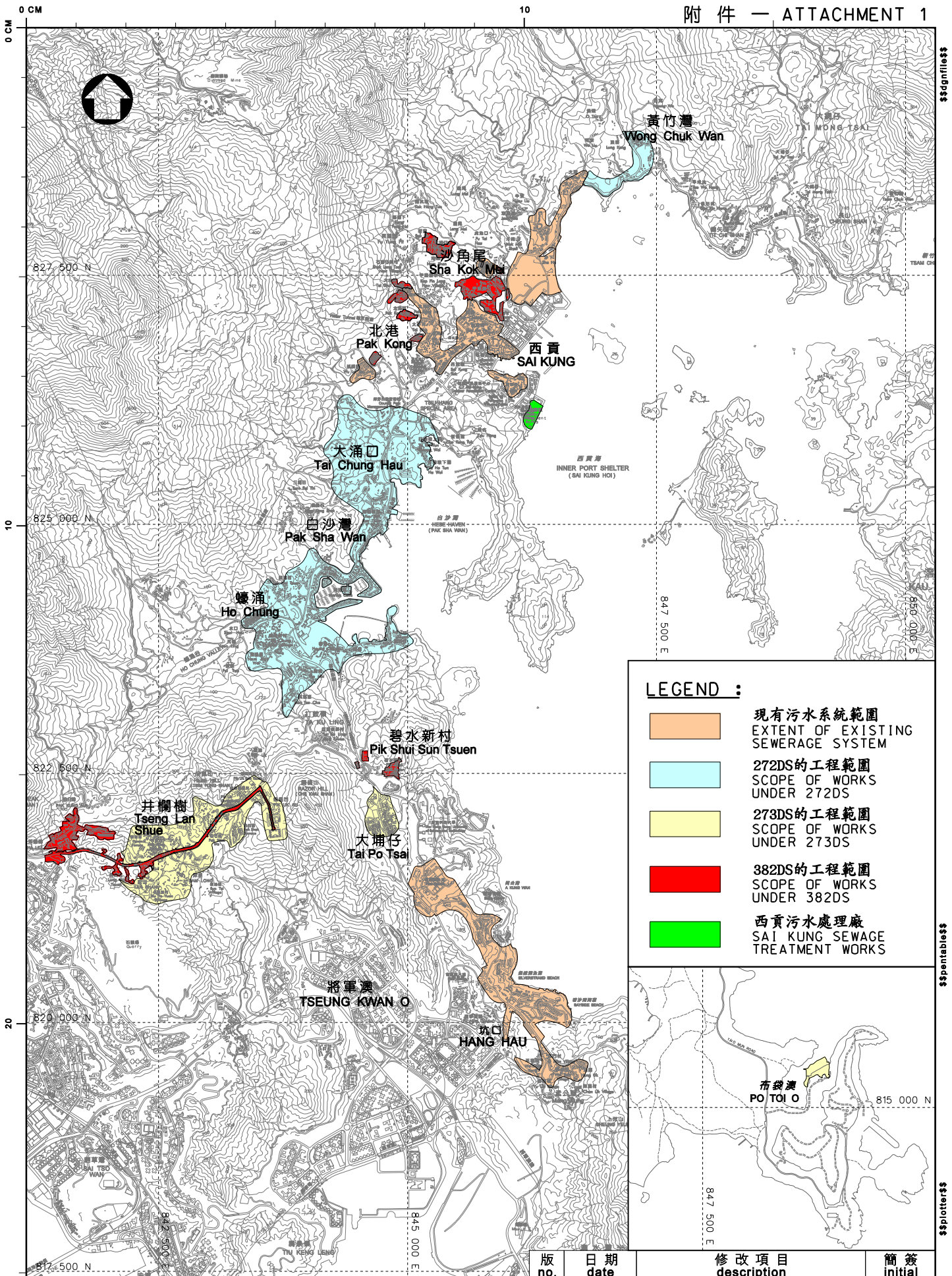
15. 就以上各項在西貢區內擬建的污水工程，希望各委員繼續支持。

附件

附件一： 牛尾海污水收集系統工程計劃位置圖

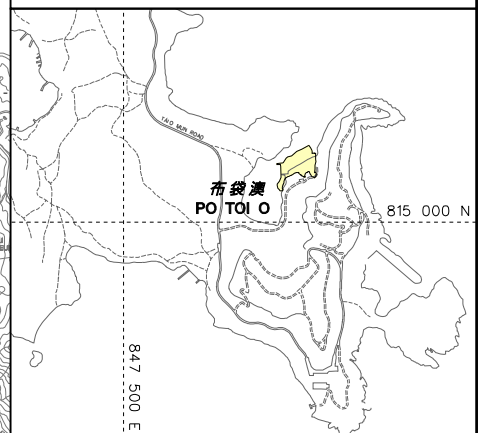
附件二： 需與西貢公路第一期及第二期改善工程配合的工程範圍


渠務署
污水工程部
2013 年 3 月



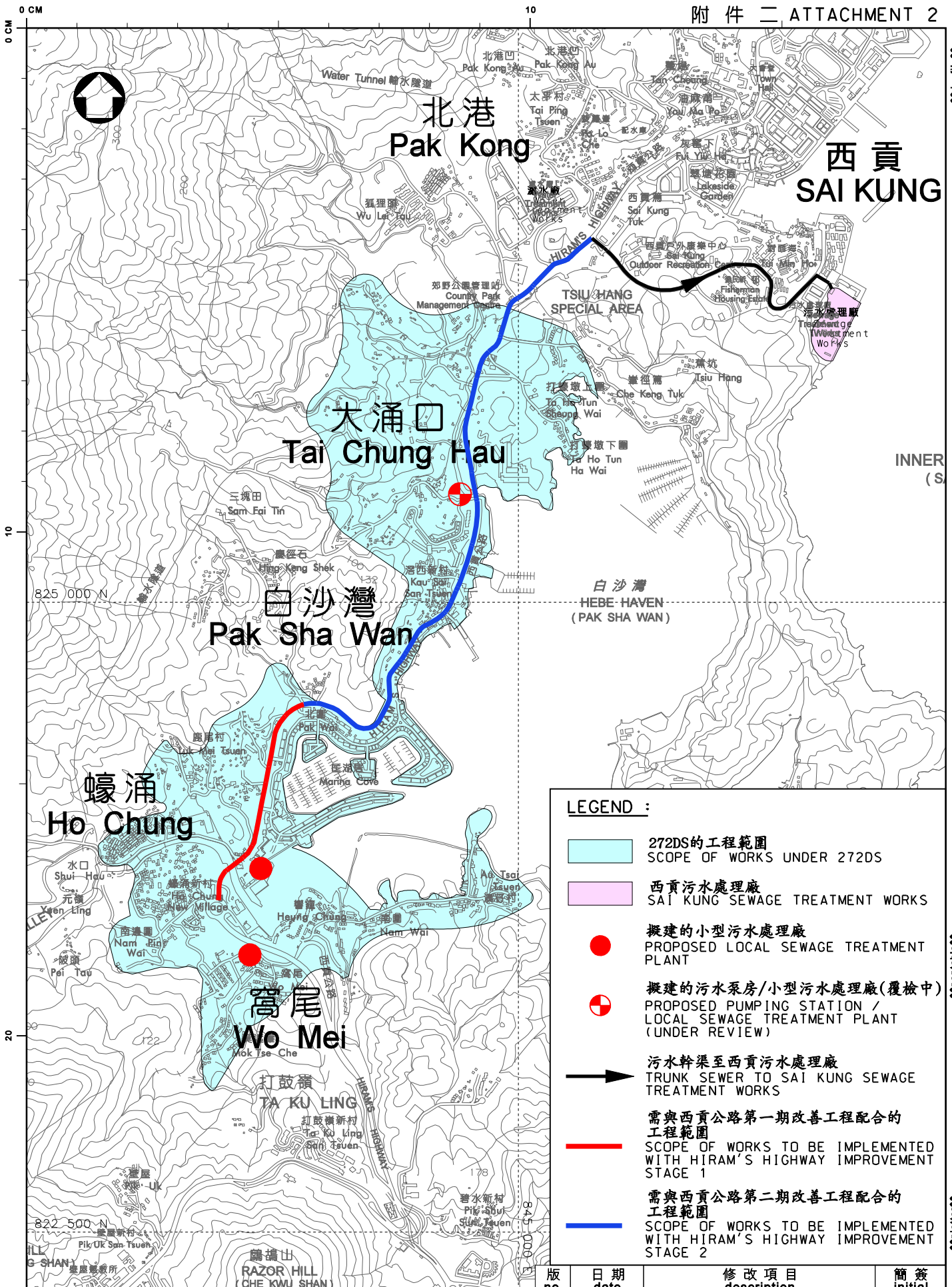
LEGEND :

- 現有污水系統範圍
EXTENT OF EXISTING SEWERAGE SYSTEM
- 272DS的工程範圍
SCOPE OF WORKS UNDER 272DS
- 273DS的工程範圍
SCOPE OF WORKS UNDER 273DS
- 382DS的工程範圍
SCOPE OF WORKS UNDER 382DS
- 西貢污水處理廠
SAI KUNG SEWAGE TREATMENT WORKS



<p>圖則名稱 drawing title</p> <p>牛尾海污水收集系統位置圖 LAYOUT OF PORT SHELTER SEWERAGE PROJECTS</p>	<p>繪畫 drawn <i>SIGNED</i> K. S. FAN</p>	<p>日期 date 25 FEB 2013</p>	<p>圖則編號 drawing no. DSP/272DS1/11017</p>	<p>簡簽 initial</p>	
	<p>核對 checked <i>SIGNED</i> Ir S. P. CHOW</p>	<p>日期 date 25 FEB 2013</p>	<p>保留版權 COPYRIGHT RESERVED</p> <p>香港特別行政區政府渠務署 DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION</p>		
	<p>批核 approved <i>SIGNED</i> Ir C. C. YEUNG</p>	<p>日期 date 25 FEB 2013</p>			
	<p>部門 office 污水工程部 SEWERAGE PROJECTS DIVISION</p>				

\$dgnfile\$\$
 \$pentable\$\$
 \$plotter\$\$
 A4 297x210



LEGEND :

- 272DS的工程範圍
SCOPE OF WORKS UNDER 272DS
- 西貢污水處理廠
SAI KUNG SEWAGE TREATMENT WORKS
- 擬建的小型污水處理廠
PROPOSED LOCAL SEWAGE TREATMENT PLANT
- 擬建的污水泵房/小型污水處理廠(覆檢中)
PROPOSED PUMPING STATION / LOCAL SEWAGE TREATMENT PLANT (UNDER REVIEW)
- 污水幹渠至西貢污水處理廠
TRUNK SEWER TO SAI KUNG SEWAGE TREATMENT WORKS
- 需與西貢公路第一期改善工程配合的工程範圍
SCOPE OF WORKS TO BE IMPLEMENTED WITH HIRAM'S HIGHWAY IMPROVEMENT STAGE 1
- 需與西貢公路第二期改善工程配合的工程範圍
SCOPE OF WORKS TO BE IMPLEMENTED WITH HIRAM'S HIGHWAY IMPROVEMENT STAGE 2

<p>圖則名稱 drawing title</p> <p>需與西貢公路第一期及第二期改善工程配合的工程範圍</p> <p>SCOPE OF WORKS TO BE IMPLEMENTED WITH HIRAM'S HIGHWAY IMPROVEMENT STAGE 1 & STAGE 2</p>	<p>繪畫 drawn SIGNED K. S. FAN</p> <p>核對 checked SIGNED Ir S. P. CHOW</p> <p>批核 approved SIGNED Ir C. C. YEUNG</p> <p>部門 office 污水工程部 SEWERAGE PROJECTS DIVISION</p>	<p>日期 date 25 FEB 2013</p> <p>日期 date 25 FEB 2013</p> <p>日期 date 25 FEB 2013</p>	<p>圖則編號 drawing no. DSP/272DS1/11018</p> <p>比例 scale 1:20000</p> <p>保留版權 COPYRIGHT RESERVED</p> <p>香港特別行政區政府渠務署 DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION</p>
---	--	--	--

\$\$\$\$\$\$
 \$\$\$\$\$\$
 \$\$\$\$\$\$
 \$\$\$\$\$\$